

6:1 **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΣΑΒΒΑΤΩ** **ΔΙΑΠΟΡΕΥΕΘΑΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΔΙΑ** **ΣΠΟΡΙΜΩΝ** **ΚΑΙ**
ginomai de en sabbaton diaporeuomai autos dia sporimos kai
vi 2Aor midD 3 Sg Conj Prep n_ Dat Sg n vn Pres midD/pasD pp Acc Sg m Prep a_ Gen Pl m Conj
BECAME **YET** **IN** **SABBATH** **TO-BE-THRU-GOING** **Him** **THRU** **SOWings** **AND**
it-occurred to-be-going-through through

1 . And it came to pass on the second sabbath after the first, that he went through the corn fields; and his disciples plucked the ears of corn, and did eat, rubbing [them] in [their] hands.

ΕΤΙΛΛΟΝ **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΗΘΙΟΝ** **ΤΟΥΣ** **ΣΤΑΧΥΣ**
tillō ho mathētai autos kai esthiō ho stachys
vi impf Act 3 Pl t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m pp Gen Sg m Conj vi impf Act 3 Pl t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m
PLUCKED **THE** **LEARNers** **OF-Him** **AND** **ATE** **THE** **EARS-(of-plants)**
disciples ears-of-grain

ΨΩΧΟΝΤΕΣ **ΤΑΙΣ** **ΧΕΡΣΙΝ**
psOchō tais chersein
vp Pres Act Nom Pl m t_ Dat Pl f n_ Dat Pl f
STROKE-HAVING **to-THE** **HANDS**
rubbing-together-them

6:2 **ΤΙΝΕΣ** **ΔΕ** **ΤΩΝ** **ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ** **ΕΙΠΑΝ** **ΤΙ** **ΠΟΙΕΙΤΕ** **Ο** **ΟΥΚ**
tis de tōn pharisaion eipān ti poieite o ouk
px Nom Pl m Conj t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m vi 2Aor Act 3 Pl pi Acc Sg n vi Pres Act 2 Pl pr Nom Sg n Part Neg
ANY **YET** **OF-THE** **PHARISEES** **say** **ANY** **YE-ARE-DOING** **WHICH** **NOT**
certain-ones why?

2 And certain of the Pharisees said unto them, Why do ye that which is not lawful to do on the sabbath days?

ΕΞΕΣΤΙΝ **ΤΟΙΣ** **ΣΑΒΒΑΤΙΝ**
exesti tois sabbatin
vi Pres im-Act 3 Sg t_ Dat Pl n n_ Dat Pl n
IS-allowed **to-THE** **SABBATHS**

6:3 **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΕΙΠΕΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ**
kai apokrinomai pros autous eipēn o iēsous
Conj vp Aor pasD Nom Sg m Prep pp Acc Pl m vi 2Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
AND **answerING** **TOWARD** **them** **said** **THE** **JESUS**

3 And Jesus answering them said, Have ye not read so much as this, what David did, when himself was an hungred, and they which were with him;

ΟΥΔΕ **ΤΟΥΤΟ** **ΑΝΕΓΝΩΤΕ** **Ο** **ΕΠΟΙΗΣΕΝ** **ΔΑΥΙΔ** **ΟΤΕ** **ΕΠΕΙΝΑCΕΝ** **ΑΥΤΟΣ**
oude touto anegnōte o epoiēsen dauid ote peinaō autos
Adv pd Acc Sg n vi 2Aor Act 2 Pl pr Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg ni proper Adv vi Aor Act 3 Sg pp Nom Sg m
NOT-YET **this** **YE-read (past)** **WHICH** **DOES** **DAVID** **when** **HUNGERS** **he**
not-ye⁹even ye-did-read

ΚΑΙ **ΟΙ** **ΜΕΤ** **ΑΥΤΟΥ** **ΟΝΤΕΣ**
kai oi met autou ontes
Conj t_ Nom Pl m Prep pp Gen Sg m eimi
AND **THE** **WITH** **him** **BEING**
the-ones

6:4 **ΩC** **ΕΙCΗΛΘΕΝ** **ΕΙC** **ΤΟΝ** **ΟΙΚΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥC** **ΑΡΤΟΥC**
ōc eischomai eic ton oikon tou theou kai touc artous
Adv vi 2Aor Act 3 Sg Prep t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m
AS **he-INTO-CAME** **INTO** **THE** **HOME** **OF-THE** **God** **AND** **THE** **BREADS**
how he-entered house bread^(P)

4 How he went into the house of God, and did take and eat the shewbread, and gave also to them that were with him; which it is not lawful to eat but for the priests alone?

ΤΗC **ΠΡΟΘΕCΕΩC** **ΛΑΒΩΝ** **ΕΦΑΓΕΝ** **ΚΑΙ** **ΕΔΩΚΕΝ** **ΤΟΙC** **ΜΕΤ**
tēs prothesēōc labōn ephagēn kai edōken tois met
t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f vp 2Aor Act Nom Sg m esthiō kai didōmi t_ Dat Pl m Prep
OF-THE **BEFORE-PLACing** **GETTING** **he-ATE** **AND** **GIVES** **to-THE-ones** **WITH**
taking to-the-ones

ΑΥΤΟΥ **ΟΥC** **ΟΥΚ** **ΕΞΕCΤΙΝ** **ΦΑΓΕΙΝ** **ΕΙ** **ΜΗ** **ΜΟΝΟΥC** **ΤΟΥC**
autou ouc ouk exesti phagein ei mh monous tous
pp Gen Sg m pr Acc Pl m Part Neg vi Pres im-Act 3 Sg vn 2Aor Act Cond Part Neg a_ Acc Pl m t_ Acc Pl m
him **WHOM** **NOT** **IS-allowed** **TO-BE-EATING** **IF** **NO** **ONLY** **THE**
whom^(P)

ΙΕΡΕΙC
hiereus
n_ Acc Pl m
SACRED-ones
priests

6:5 **ΚΑΙ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΚΥΡΙΟC** **ΕCΤΙΝ** **ΤΟΥ** **ΣΑΒΒΑΤΟΥ** **Ο**
kai elegēn autois kyrios estin tou sabbatou o
Conj vi impf Act 3 Sg pp Dat Pl m n_ Nom Sg m eimi vi Pres vxx 3 Sg t_ Gen Sg m n_ Gen Sg n t_ Nom Sg m
AND **He-said** **to-them** **Master** **IS** **OF-THE** **SABBATH** **THE**
Lord

5 And he said unto them, That the Son of man is Lord also of the sabbath.

ΥΙΟC **ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ**
huios tou anthrōpou
n_ Nom Sg m t_ Gen Sg n n_ Gen Sg m
SON **OF-THE** **human**

6:6 **ΕΓΕΝΕΤΟ ΔΕ ΕΝ ΕΤΕΡΩ ΣΑΒΒΑΤΩ ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ ΑΥΤΟΝ ΕΙΣ ΤΗΝ**
 ginomai de en heteros sabbaton eiserchomai autos eis ho
 vi 2Aor midD 3 Sg Conj Prep a_ Dat Sg n n_ Dat Sg n vn 2Aor Act pp Acc Sg m Prep t_ Acc Sg f
BECAME YET IN DIFFERENT SABBATH TO-BE-INTO-COMING Him INTO THE
 it-occurred to-be-entering

6 And it came to pass also on another sabbath, that he entered into the synagogue and taught: and there was a man whose right hand was withered.

ΣΥΝΑΓΩΓΗΝ ΚΑΙ ΔΙΔΑΣΚΕΙΝ ΚΑΙ ΗΝ ΑΝΘΡΩΠΟΣ ΕΚΕΙ ΚΑΙ Η
 sunagOgE kai didaskO kai eimi anthrOpos ekei kai ho
 n_ Acc Sg f Conj vn Pres Act Conj vi impf vxx 3 Sg n_ Nom Sg m Adv Conj t_ Nom Sg f
TOGETHER-LEAD AND TO-BE-TEACHING AND WAS human there AND THE
 synagogue there-was

ΧΕΙΡ ΑΥΤΟΥ Η ΔΕΞΙΑ ΗΝ ΞΗΡΑ
 cheir autos ho dexios eimi xEros
 n_ Nom Sg f pp Gen Sg m t_ Nom Sg f a_ Nom Sg f vi impf vxx 3 Sg a_ Nom Sg f
HAND OF-him THE RIGHT WAS DRY
 withered

6:7 **ΠΑΡΕΤΗΡΟΥΝΤΟ ΔΕ ΑΥΤΟΝ ΟΙ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ ΚΑΙ ΟΙ ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ ΕΙ**
 paratEreO de autos ho grammateus kai ho pharisaios ei
 vi impf Mid 3 Pl Conj pp Acc Sg m t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m Conj t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m Cond
BESIDE-KEPT YET Him THE WRITers AND THE PHARISEES IF
 scrutinized scribes

7 And the scribes and Pharisees watched him, whether he would heal on the sabbath day; that they might find an accusation against him.

ΕΝ ΤΩ ΣΑΒΒΑΤΩ ΘΕΡΑΠΕΥΕΙ ΙΝΑ ΕΥΡΩΣΙΝ ΚΑΤΗΓΟΡΕΙΝ ΑΥΤΟΥ
 en ho sabbaton therapeuO hina eurOsin katEgorei autos
 Prep t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n vi Pres Act 3 Sg Conj vs 2Aor Act 3 Pl vn Pres Act pp Gen Sg m
IN THE SABBATH He-IS-curling THAT THEY-MAY-BE-FINDING TO-BE-accusing OF-Him
 him

6:8 **ΑΥΤΟΣ ΔΕ ΗΔΕΙ ΤΟΥΣ ΔΙΑΛΟΓΙΣΜΟΥΣ ΑΥΤΩΝ ΕΙΠΕΝ ΔΕ**
 autos de eidO ho touc dialogismous autOwn eipE de
 pp Nom Sg m Conj vi Plup Act 3 Sg t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m pp Gen Pl m vi 2Aor Act 3 Sg Conj
He YET HAD-PERCEIVED THE THRU-accounts OF-them He-said YET
 reasonings

8 But he knew their thoughts, and said to the man which had the withered hand, Rise up, and stand forth in the midst. And he arose and stood forth.

ΤΩ ΑΝΔΡΙ ΤΩ ΞΗΡΑΝ ΕΧΟΝΤΙ ΤΗΝ ΧΕΙΡΑ ΕΓΕΙΡΕ ΚΑΙ
 ho anEr ho xEran echOnti tEn cheirA egeirE kai
 t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m t_ Dat Sg m n_ Acc Sg f vp Pres Act Dat Sg m t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f vm Pres Act 2 Sg Conj
to-THE MAN THE DRY HAVING THE HAND BE-ROUSING AND
 withered be-you-rousing !

ΣΤΗΘΙ ΕΙΣ ΤΟ ΜΕΣΟΝ ΚΑΙ ΑΝΑΤΑΣ ΕΣΤΗ
 histEmi eis ho mesos kai anistEmi histEmi
 vm 2Aor Act 2 Sg Prep t_ Acc Sg n a_ Acc Sg n Conj vp 2Aor Act Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg
BE-STANDING INTO THE MIDst AND UP-STANDING he-STOOD
 be-you-standing ! rising

6:9 **ΕΙΠΕΝ ΔΕ [O] Ο ΙΗΣΟΥΣ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΥΣ ΕΠΕΡΩΤΩ ΥΜΑΣ**
 legO de [O] O iEsous pros autos eperOtaO humeis
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Prep pp Acc Pl m vi Pres Act 1 Sg pp 2 Acc Pl
said YET THE JESUS TOWARD them I-AM-inquirING-of YOU^(p)
 ye

9 Then said Jesus unto them, I will ask you one thing; Is it lawful on the sabbath days to do good, or to do evil? to save life, or to destroy [it]?

ΕΙ ΕΞΕΣΤΙΝ ΤΩ ΣΑΒΒΑΤΩ ΑΓΑΘΟΠΟΙΗΣΑΙ Η ΚΑΚΟΠΟΙΗΣΑΙ ΨΥΧΗΝ
 ei exesti ho sabbaton agathopoieO h kakopoieO psuchE
 Cond vi Pres im-Act 3 Sg t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n vn Aor Act Part vn Aor Act n_ Acc Sg f
IF it-IS-allowed to-THE SABBATH TO-GOOD-DO OR TO-EVIL-DO soul
 to-do-good to-do-evil

ΣΩΣΑΙ Η ΑΠΟΛΕΣΑΙ
 sOzo E apollumi
 vn Aor Act Part vn Aor Act
TO-SAVE OR TO-destroy

6:10 **ΚΑΙ ΠΕΡΙΒΛΕΨΑΜΕΝΟΣ ΠΑΝΤΑΣ ΑΥΤΟΥΣ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΩ ΕΚΤΕΙΝΟΝ ΤΗΝ**
 kai periblepO pas autos legO autos ekteinoN ho
 Conj vp Aor Mid Nom Sg m a_ Acc Pl m pp Acc Pl m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m vm Aor Act 2 Sg t_ Acc Sg f
AND ABOUT-looking ALL them He-said to-him OUT-STRETCH THE
 looking-about stretch-out-you !

10 And looking round about upon them all, he said unto the man, Stretch forth thy hand. And he did so: and his hand was restored whole as the other.

ΧΕΙΡ ΣΟΥ Ο ΔΕ ΕΠΟΙΗΣΕΝ ΚΑΙ ΑΠΕΚΑΤΕΣΤΑΘΗ Η ΧΕΙΡ
 cheir su ho de poieO kai apokathistEmi ho cheir
 n_ Acc Sg f pp 2 Gen Sg t_ Nom Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg Conj vi Aor Pas 3 Sg t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f
HAND OF-YOU THE YET he-DOES AND WAS-restorED THE HAND

ΑΥΤΟΥ
 autos
 pp Gen Sg m
OF-him

6:11 **ΑΥΤΟΙ ΔΕ ΕΠΛΗΘΗΣΑΝ ΔΝΟΙΑΣ ΚΑΙ ΔΙΕΛΛΑΟΥΝ ΠΡΟΣ ΔΑΛΗΛΟΥΣ ΤΙ**
 autos de plEthO (pimp)Emi anoia kai dialaleO pros allEIOn tis
 pp Nom Pl m Conj vi Aor Pas 3 Pl n_ Gen Sg f Conj vi impf Act 3 Pl Prep pc Acc Pl m pi Acc Sg n
 they YET ARE-FILLED OF-UN-MIND AND THRU-TALKED TOWARD one-another ANY
 of-fully talked-about what ?

11 And they were filled with madness; and communed one with another what they might do to Jesus.

ΔΝ ΠΟΙΗΣΑΙΕΝ ΤΩ ΙΗΣΟΥ
 an poieO ho iEsous
 Part vo Aor Act 3 Pl t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m
 EVER MAY-THEY-BE-DOING to-THE JESUS

6:12 **ΕΓΕΝΕΤΟ ΔΕ ΕΝ ΤΑΙΣ ΗΜΕΡΑΙΣ ΤΑΥΤΑΙΣ ΕΞΕΛΘΕΙΝ ΑΥΤΟΝ ΕΙΣ**
 ginomai de en ho hEmera houtos exerchomai autos eis
 vi 2Aor midD 3 Sg Conj Prep t_ Dat Pl f n_ Dat Pl f pd Dat Pl f vn 2Aor Act pp Acc Sg m Prep
 BECAME YET IN THE DAYS these TO-BE-OUT-COMING Him INTO
 it-occurred to-be-coming-out

12 . And it came to pass in those days, that he went out into a mountain to pray, and continued all night in prayer to God.

ΤΟ ΟΡΟΣ ΠΡΟΣΕΥΣΑΘΑΙ ΚΑΙ ΗΝ ΔΙΑΝΥΚΤΕΡΕΥΩΝ ΕΝ ΤΗ
 ho oros proseuchomai kai eimi dianuktereuo en ho
 t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n vn Aor midD Conj vi impf vxx 3 Sg vp Pres Act Nom Sg m Prep t_ Dat Sg f
 THE mountain TO-pray AND He-WAS THRU-NIGHTING IN THE
 one-being-throughout-the-night

ΠΡΟΣΕΥΧΗ ΤΟΥ ΘΕΟΥ
 proseuchE ho theos
 n_ Dat Sg f t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
 prayer OF-THE God

6:13 **ΚΑΙ ΟΤΕ ΕΓΕΝΕΤΟ ΗΜΕΡΑ ΠΡΟΣΕΦΩΝΗΣΕΝ ΤΟΥΣ ΜΑΘΗΤΑΣ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ**
 kai hote ginomai hEmera prosphOneO ho mathEtEs autos kai
 Conj Adv vi 2Aor midD 3 Sg n_ Nom Sg f vi Aor Act 3 Sg t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m pp Gen Sg m Conj
 AND when it-BECAME DAY He-TOWARD-SOUNDS THE LEARNERS OF-Him AND
 he-shouts-to disciples

13 And when it was day, he called [unto him] his disciples: and of them he chose twelve, whom also he named apostles;

ΕΚΛΕΞΑΜΕΝΟΣ ΔΠ ΑΥΤΩΝ ΔΩΔΕΚΑ ΟΥΣ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥΣ ΩΝΟΜΑΣΕΝ
 eklegO apo autos dOdeka hos kai apostolos onomazO
 vp Aor Mid Nom Sg m Prep pp Gen Pl m ni numeral pr Acc Pl m Conj n_ Acc Pl m vi Aor Act 3 Sg
 choosing FROM them TWO-TEN WHOM AND commissioners NAMES
 twelve also apostles he-names

6:14 **ΣΙΜΩΝ ΟΝ ΚΑΙ ΩΝΟΜΑΣΕΝ ΠΕΤΡΟΝ ΚΑΙ ΑΝΔΡΕΑΝ ΤΟΝ ΔΔΕΛΦΟΝ**
 simOn hos kai onomazO petros kai andreas ho adelphos
 n_ Acc Sg m pr Acc Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg n_ Acc Sg m Conj n_ Acc Sg m t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m
 SIMON WHOM AND He-NAMES Peter (ROCK) AND ANDREW THE brother
 also Peter

14 Simon, (whom he also named Peter,) and Andrew his brother, James and John, Philip and Bartholomew,

ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΙΑΚΩΒΟΝ ΚΑΙ ΙΩΑΝΝΗΝ ΚΑΙ ΦΙΛΙΠΠΟΝ ΚΑΙ ΒΑΡΘΟΛΟΜΑΙΟΝ
 autos kai iakObos kai iOannEs kai philippos kai bartholomaios
 pp Gen Sg m Conj n_ Acc Sg m Conj n_ Acc Sg m Conj n_ Acc Sg m Conj n_ Acc Sg m
 OF-him AND JACOBUS AND JOHN AND Philip AND Bartholomew
 James

6:15 **ΚΑΙ ΜΑΘΘΑΙΟΝ ΚΑΙ ΘΩΜΑΝ [[ΚΑΙ]] ΚΑΙ ΙΑΚΩΒΟΝ ΑΛΦΑΙΟΥ ΚΑΙ ΣΙΜΩΝΑ**
 kai maththaios kai thOmas [[kai]] kai iakObos halphaios kai simOn
 Conj n_ Acc Sg m Conj n_ Acc Sg m [[Conj]] Conj n_ Acc Sg m n_ Gen Sg m Conj n_ Acc Sg m
 AND MATTHEW AND THOMAS AND JACOBUS OF-ALPHEUS AND SIMON
 James

15 Matthew and Thomas, James the [son] of Alphaeus, and Simon called Zelotes,

ΤΟΝ ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ ΖΗΛΩΤΗΝ
 ho kaleO zEIOTEs
 t_ Acc Sg m vp Pres Pas Acc Sg m n_ Acc Sg m
 THE one-beING-CALLED BOILer
 one-being-called Zealot

6:16 **ΚΑΙ ΙΟΥΔΑΝ ΙΑΚΩΒΟΥ ΚΑΙ ΙΟΥΔΑΝ ΙΣΚΑΡΙΩΘ ΟΣ ΕΓΕΝΕΤΟ**
 kai ioudas iakObos kai ioudas iskariOthEs hos ginomai
 Conj n_ Acc Sg m n_ Gen Sg m Conj n_ Acc Sg m ni proper pr Nom Sg m vi 2Aor midD 3 Sg
 AND JUDAS OF-JACOBUS AND JUDAS ISCARIOT WHO BECAME
 of-James

16 And Judas [the brother] of James, and Judas Iscariot, which also was the traitor.

ΠΡΟΔΟΤΗΣ
 prodotEs
 n_ Nom Sg m
 BEFORE-GIVER
 traitor

6:17 **ΚΑΙ ΚΑΤΑΒΑΣ ΜΕΤ ΑΥΤΩΝ ΕΣΤΗ ΕΠΙ ΤΟΠΟΥ ΠΕΔΙΝΟΥ ΚΑΙ**
 kai katabainO meta autos histEmi epi topos pedinos kai
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m Prep pp Gen Pl m vi 2Aor Act 3 Sg Prep n_ Gen Sg m a_ Gen Sg m Conj
 AND DOWN-STEPPing WITH them He-STOOD ON PLACE FOOT AND
 descending even

17 And he came down with them, and stood in the plain, and the company of his disciples, and a great multitude of people out of all

ΟΧΛΟΣ ochlos n_ Nom Sg m THRONG	ΠΟΛΥΣ polus a_ Nom Sg m MANY vast	ΜΑΘΗΤΩΝ mathEtEs n_ Gen Pl m OF-LEARNERS of-disciples	ΑΥΤΟΥ autos pp Gen Sg m OF-Him	ΚΑΙ kai Conj AND	ΠΛΗΘΟΣ plEthos n_ Nom Sg n MULTITUDE	ΠΟΛΥ polus a_ Nom Sg n MANY vast	ΤΟΥ ho t_ Gen Sg m OF-THE	ΛΑΟΥ laos n_ Gen Sg m PEOPLE	
ΑΠΟ apo Prep FROM	ΠΑΧΗΣ pas a_ Gen Sg f EVERY entire	ΤΗΣ ho t_ Gen Sg f OF-THE the	ΙΟΥΔΑΙΑΣ ioudaia n_ Gen Sg f JUDEA	ΚΑΙ kai Conj AND	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierosoluma ni proper JERUSALEM	ΚΑΙ kai Conj AND	ΤΗΣ ho t_ Gen Sg f OF-THE the	ΠΑΡΑΛΙΟΥ paraliOs a_ Gen Sg f BESIDE-SALTED maritime	ΤΥΡΟΥ turos n_ Gen Sg f OF-TYRE Tyre
ΚΑΙ kai Conj AND	ΣΙΔΩΝΟΣ (6:18) sidOn n_ Gen Sg f OF-SIDON Sidon	ΟΙ hos pr Nom Pl m WHO	ΗΛΘΟΝ erchomai vi 2Aor Act 3 Pl CAME	ΑΚΟΥΣΑΙ akouO vn Aor Act TO-HEAR	ΑΥΤΟΥ autos pp Gen Sg m OF-Him him	ΚΑΙ kai Conj AND	ΙΑΘΗΝΑΙ iaomai vn Aor Pas TO-BE-HEALED	ΑΠΟ apo Prep FROM	
ΤΩΝ ho t_ Gen Pl f THE	ΝΟΣΩΝ nosos n_ Gen Pl f DISEASES	ΑΥΤΩΝ autos pp Gen Pl m OF-them							
6:18 ΚΑΙ kai Conj AND	ΟΙ ho t_ Nom Pl m THE	ΕΝΟΧΛΟΥΜΕΝΟΙ enochleO vp Pres Pas Nom Pl m ONES-BEING-ANNOYED ones-being-annoyed	ΑΠΟ apo Prep FROM	ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ pneuma n_ Gen Pl n SPIRITS	ΑΚΑΘΑΡΤΩΝ akathartos a_ Gen Pl n UNCLEAN	ΕΘΕΡΑΠΕΥΟΝΤΟ therapeuO vi impf Pas 3 Pl WERE-CURED			
6:19 ΚΑΙ kai Conj AND	ΠΑΣ pas a_ Nom Sg m EVERY entire	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΟΧΛΟΣ ochlos n_ Nom Sg m THRONG	ΕΖΗΤΟΥΝ zEteO vi impf Act 3 Pl SOUGHT	ΑΠΤΕΘΑΙ haptO vn Pres Mid TO-BE-TOUCHING	ΑΥΤΟΥ autos pp Gen Sg m OF-Him him	ΟΤΙ hoti Conj THAT		
ΔΥΝΑΜΙΣ dunamis n_ Nom Sg f ABILITY power	ΠΑΡ para Prep BESIDE	ΑΥΤΟΥ autos pp Gen Sg m Him	ΕΞΗΡΧΕΤΟ exerchomai vi impf midD/pasD 3 Sg OUT-CAME came-out	ΚΑΙ kai Conj AND	ΙΑΤΟ iaomai vi impf midD/pasD 3 Sg He-HEALED	ΠΑΝΤΑΣ pas a_ Acc Pl m ALL them-all			
6:20 ΚΑΙ kai Conj AND	ΑΥΤΟΣ autos pp Nom Sg m He	ΕΠΑΡΑΣ epairO vp Aor Act Nom Sg m ON-LIFTING lifting-up	ΤΟΥΣ ho t_ Acc Pl m THE	ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ ophthalmos n_ Acc Pl m VIEWERS eyes	ΑΥΤΟΥ autos pp Gen Sg m OF-Him	ΕΙΣ ΤΟΥΣ eis ho t_ Acc Pl m INTO THE			
ΜΑΘΗΤΑΣ mathEtEs n_ Acc Pl m LEARNERS disciples	ΑΥΤΟΥ autos pp Gen Sg m OF-Him	ΕΛΕΓΕΝ legO vi impf Act 3 Sg SAID	ΜΑΚΑΡΙΟΙ makarios a_ Nom Pl m HAPPY happy-are	ΟΙ ho t_ Nom Pl m THE	ΠΤΩΧΟΙ ptOchos a_ Nom Pl m POOR-ONES poor-ones	ΟΤΙ hoti Conj THAT	ΥΜΕΤΕΡΑ humeteros ps 2 Nom Sg YOUR-more yours ^(emph.)	ΕΣΤΙΝ eimi vi Pres vxx 3 Sg IS	
Η ho t_ Nom Sg f THE	ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia n_ Nom Sg f KINGdom	ΤΟΥ ho t_ Gen Sg m OF-THE	ΘΕΟΥ theos n_ Gen Sg m God						
6:21 ΜΑΚΑΡΙΟΙ makarios a_ Nom Pl m HAPPY happy-are	ΟΙ ho t_ Nom Pl m THE	ΠΕΙΝΩΝΤΕΣ peinaO vp Pres Act Nom Pl m ONES-HUNGERING ones-hungering	ΝΥΝ nun Adv NOW	ΟΤΙ hoti Conj THAT	ΧΟΡΤΑΣΘΗΣΕΘΕ chortazO vi Fut Pas 2 Pl YE-SHALL-BE-BEING-satisfIED	ΜΑΚΑΡΙΟΙ makarios a_ Nom Pl m HAPPY happy-are			
ΟΙ ho t_ Nom Pl m THE	ΚΛΑΙΟΝΤΕΣ klaiO vp Pres Act Nom Pl m ONES-LAMENTING ones-lamenting	ΝΥΝ nun Adv NOW	ΟΤΙ hoti Conj THAT	ΓΕΛΑΣΕΤΕ gelaO vi Fut Act 2 Pl YE-SHALL-BE-LAUGHING					
6:22 ΜΑΚΑΡΙΟΙ makarios a_ Nom Pl m HAPPY	ΕΣΤΕ eimi vi Pres vxx 2 Pl YE-ARE	ΟΤΑΝ hotan Conj WHEN-EVER whenever	ΜΙΣΩΣΙΝ miseO vs Aor Act 3 Pl SHOULD-BE-HATING	ΥΜΑΣ humeis pp 2 Acc Pl YOU^(p) ye	ΟΙ ho t_ Nom Pl m THE	ΑΝΘΡΩΠΟΙ anthROpos n_ Nom Pl m HUMANS	ΚΑΙ kai Conj AND		
ΟΤΑΝ hotan Conj WHEN-EVER whenever	ΑΦΟΡΙΣΩΣΙΝ aphorizO vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-FROM-definING they-should-be-severing	ΥΜΑΣ humeis pp 2 Acc Pl YOU^(p) ye	ΚΑΙ kai Conj AND	ΟΝΕΙΔΙΣΩΣΙΝ oneidizO vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-REPROACHING	ΚΑΙ kai Conj AND				

Judaea and Jerusalem, and from the sea coast of Tyre and Sidon, which came to hear him, and to be healed of their diseases;

18 And they that were vexed with unclean spirits: and they were healed.

19 And the whole multitude sought to touch him: for there went virtue out of him, and healed [them] all.

20 . And he lifted up his eyes on his disciples, and said, Blessed [be ye] poor: for yours is the kingdom of God.

21 Blessed [are ye] that hunger now: for ye shall be filled. Blessed [are ye] that weep now: for ye shall laugh.

22 Blessed are ye, when men shall hate you, and when they shall separate you [from their company], and shall reproach [you], and cast out your name as evil, for the Son of man's sake.

ΕΚΒΑΛΩCΙΝ **ΤΟ** **ΟΝΟΜΑ** **ΥΜΩΝ** **ΩC** **ΠΟΝΗΡΟΝ** **ΕΝΕΚΑ** **ΤΟΥ**
 ekballO ho onoma humeis hOs ponEros heneken ho
 vs 2Aor Act 3 Pl t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n pp 2 Gen Pl Adv a_ Acc Sg n Adv t_ Gen Sg m
THEY-SHOULD-BE-OUT-CASTING **THE** **NAME** **OF-YOU^(p)** **AS** **wicked** **on-account-of** **OF-THE**
 they-should-be-casting-out of-ye AS wicked on-account-of OF-THE the

ΥΙΟΥ **ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ**
 huioS ho anthrOpos
 n_ Gen Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
SON **OF-THE** **human**

6:23 **ΧΑΡΗΤΕ** **ΕΝ** **ΕΚΕΙΝΗ** **ΤΗ** **ΗΜΕΡΑ** **ΚΑΙ** **ΣΚΙΡΤΗCΑΤΕ** **ΙΔΟΥ** **ΓΑΡ**
 chairO en ekeinos ho hEmera kai skirtaO idou gar
 vm 2Aor pasD 2 Pl Prep pd Dat Sg f t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f Conj vm Aor Act 2 Pl vm 2Aor Act 2 Sg Conj
YE-MAY-BE-JOYING **IN** **that** **THE** **DAY** **AND** **JUMP** **BE-PERCEIVING** **for**
 ye-may-be-rejoicing IN that THE DAY AND JUMP frisk-ye ! BE-PERCEIVING lo ! for

23 Rejoice ye in that day, and leap for joy: for, behold, your reward [is] great in heaven: for in the like manner did their fathers unto the prophets.

Ο **ΜΙCΘΟC** **ΥΜΩΝ** **ΠΟΛΥC** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΟΥΡΑΝΩ** **ΚΑΤΑ** **ΤΑ**
 ho misthos humeis polus en ho ouranos kata ho
 t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m pp 2 Gen Pl a_ Nom Sg m Prep t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m Prep t_ Acc Pl n
THE **HIRE** **OF-YOU^(p)** **much** **IN** **THE** **heaven** **according-to** **THE**
 wages of-ye vast

ΑΥΤΑ **ΓΑΡ** **ΕΠΟΙΟΥΝ** **ΤΟΙC** **ΠΡΟΦΗΤΑΙC** **ΟΙ** **ΠΑΤΕΡΕC** **ΑΥΤΩΝ**
 autos gar poieO ho prophEtEs ho patEr autos
 pp Acc Pl n Conj vi impf Act 3 Pl t_ Dat Pl m n_ Dat Pl m t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m pp Gen Pl m
SAME **for** **DID** **to-THE** **BEFORE-AVERers** **THE** **FATHERS** **OF-them**
 same-manner^(p) for DID to-THE BEFORE-AVERers THE FATHERS OF-them

6:24 **ΠΛΗΝ** **ΟΥΔΙ** **ΥΜΙΝ** **ΤΟΙC** **ΠΛΟΥCΙΟΙC** **ΟΤΙ** **ΑΠΕΧΕΤΕ** **ΤΗΝ**
 plEn ouai humeis ho plousioS hoti apechO ho
 Adv Inj pp 2 Dat Pl t_ Dat Pl m a_ Dat Pl m Conj vi Pres Act 2 Pl t_ Acc Sg f
MOREly **WOE** **to-YOU^(p)** **THE** **RICH-ones** **that** **YE-ARE-FROM-HAVING** **THE**
 moreover woe ! to-ye THE RICH-ones that YE-ARE-FROM-HAVING ye-are-collecting

24 But woe unto you that are rich! for ye have received your consolation.

ΠΑΡΑΚΛΗCΙΝ **ΥΜΩΝ**
 paraklEsis humeis
 n_ Acc Sg f pp 2 Gen Pl
BESIDE-CALLing **OF-YOU^(p)**
 consolation of-ye

6:25 **ΟΥΔΙ** **ΥΜΙΝ** **ΟΙ** **ΕΜΠΕΤΛΗCΜΕΝΟΙ** **ΝΥΝ** **ΟΤΙ** **ΠΕΙΝΑCΕΤΕ** **ΟΥΔΙ**
 ouai humeis ho emplEmi nun hoti peinaO ouai
 Inj pp 2 Dat Pl t_ Nom Pl m vp Perf Pas Nom Pl m Adv Conj vi Fut Act 2 Pl Inj
WOE **to-YOU^(p)** **THE** **ones-HAVING-been-IN-FILLED** **NOW** **that** **YE-SHALL-BE-HUNGERING** **WOE**
 woe ! to-ye THE ones-having-been-filled NOW that YE-SHALL-BE-HUNGERING woe !

25 Woe unto you that are full! for ye shall hunger. Woe unto you that laugh now! for ye shall mourn and weep.

ΟΙ **ΓΕΛΩΝΤΕC** **ΝΥΝ** **ΟΤΙ** **ΠΕΝΘΗCΕΤΕ** **ΚΑΙ** **ΚΛΑΥCΕΤΕ**
 ho gelaO nun hoti pentheO kai klaiO
 t_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m Adv Conj vi Fut Act 2 Pl Conj vi Fut Act 2 Pl
THE **ones-LAUGHING** **NOW** **that** **YE-SHALL-BE-MOURNING** **AND** **YE-SHALL-BE-LAMENTING**
 ones-laughing

6:26 **ΟΥΔΙ** **ΟΤΑΝ** **ΚΑΛΩC** **ΥΜΑC** **ΥΜΑC** **ΚΑΛΩC** **ΕΙΠΩCΙΝ** **ΠΑΝΤΕC** **ΟΙ**
 ouai hotan kalwC humeis kalOs legO pas ho
 Inj Conj pp 2 Acc Pl Adv pp 2 Acc Pl Adv vs 2Aor Act 3 Pl a_ Nom Pl m t_ Nom Pl m
WOE **when-EVER** **YOU^(p)** **IDEAlly** **MAY-BE-saying** **ALL** **THE**
 woe ! whenever ye fine-things MAY-BE-saying ALL THE

26 Woe unto you, when all men shall speak well of you! for so did their fathers to the false prophets.

ΑΝΘΡΩΠΟΙ **ΚΑΤΑ** **ΤΑ** **ΑΥΤΑ** **ΓΑΡ** **ΕΠΟΙΟΥΝ** **ΤΟΙC** **ΨΕΥΔΟΠΡΟΦΗΤΑΙC**
 anthrOpos kata ho autos gar poieO ho pseudoprophEtEs
 n_ Nom Pl m Prep t_ Acc Pl n pp Acc Pl n Conj vi impf Act 3 Pl t_ Dat Pl m n_ Dat Pl m
humans **according-to** **THE** **SAME** **for** **DID** **to-THE** **FALSE-BEFORE-AVERers**
 same-manner^(p) for DID to-THE false-prophets

ΟΙ **ΠΑΤΕΡΕC** **ΑΥΤΩΝ**
 ho patEr autos
 t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m pp Gen Pl m
THE **FATHERS** **OF-them**

6:27 **ΑΛΛΑ** **ΥΜΙΝ** **ΛΕΓΩ** **ΤΟΙC** **ΑΚΟΥΟΥCΙΝ** **ΑΓΑΠΑΤΕ** **ΤΟΥC** **ΕΧΘΡΟΥC**
 alla humeis legO ho akouO agapaO ho echthroS
 Conj pp 2 Dat Pl vi Pres Act 1 Sg t_ Dat Pl m vp Pres Act Dat Pl m vm Pres Act 2 Pl ho a_ Acc Pl m
but **to-YOU^(p)** **I-AM-saying** **to-THE** **ones-HEARING** **BE-LOVING** **THE** **enemies**
 to-ye I-AM-saying to-THE ones-hearing be-ye-loving ! THE enemies

27 . But I say unto you which hear, Love your enemies, do good to them which hate you,

ΥΜΩΝ **ΚΑΛΩC** **ΠΟΙΕΙΤΕ** **ΤΟΙC** **ΜΙCΟΥCΙΝ** **ΥΜΑC**
 humeis kalOs poieO ho miseO humeis
 pp 2 Gen Pl Adv vm Pres Act 2 Pl t_ Dat Pl m vp Pres Act Dat Pl m pp 2 Acc Pl
OF-YOU^(p) **IDEAlly** **BE-DOING** **to-THE** **ones-HATING** **YOU^(p)**
 of-ye IDEAlly BE-DOING to-THE ones-hating ye

6:28 **ΕΥΛΟΓΕΙΤΕ ΤΟΥΣ ΚΑΤΑΡΩΜΕΝΟΥΣ ΥΜΑΣ ΠΡΟΕΥΧΕΘΕ ΠΕΡΙ**
 eulogeO ho kataraomai humeis proseuchomai peri
 vm Pres Act 2 Pl t_ Acc Pl m vp Pres midD/pasD Acc Pl m pp 2 Acc Pl vm Pres midD/pasD 2 Pl Prep
BE-blessING THE ones-DOWN-EXECRATING YOU^(P) BE-praying ABOUT
 be-ye-blessing ! ones-cursing ye be-ye-praying ! concerning

28 Bless them that curse you, and pray for them which despitefully use you.

ΤΩΝ ΕΠΗΡΕΑΖΟΝΤΩΝ ΥΜΑΣ
 ho epEreazO humeis
 t_ Gen Pl m vp Pres Act Gen Pl m pp 2 Acc Pl
THE ones-traduclNG YOU^(P)
 ones-traducing ye

6:29 **ΤΩ ΤΥΠΤΟΝΤΙ ΣΕ ΕΠΙ ΤΗΝ ΣΙΑΓΟΝΑ ΠΑΡΕΧΕ ΚΑΙ ΤΗΝ**
 ho tuptO su epi ho siagOn parechO kai ho
 t_ Dat Sg m vp Pres Act Dat Sg m pp 2 Acc Sg Prep t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f vm Pres Act 2 Sg Conj t_ Acc Sg f
to-THE one-BEATING YOU ON THE CHEEK BE-tenderING AND THE
 one-beating also
ΠΑΡΕΧΕ ΚΑΙ ΤΗΝ
 parechO kai ho
 vm Pres Act 2 Sg Conj t_ Acc Sg f
BE-tenderING AND THE
 be-you-tendering ! also

29 And unto him that smiteth thee on the [one] cheek offer also the other; and him that taketh away thy cloke forbid not [to take thy] coat also.

ΔΑΛΗΝ ΚΑΙ ΑΠΟ ΤΟΥ ΔΙΠΟΝΤΟΣ ΟΥ ΤΟ ΙΜΑΤΙΟΝ ΚΑΙ ΤΟΝ
 allos kai apo ho airO su ho himation kai ho
 a_ Acc Sg f Conj Prep t_ Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg m pp 2 Gen Sg t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n Conj t_ Acc Sg m
other AND FROM THE one-LIFTING OF-YOU THE cloak AND THE
 one-taking-away also

ΧΙΤΩΝΑ ΜΗ ΚΩΛΥΧΗ
 chitOn mE kOluO
 n_ Acc Sg m Part Neg vs Aor Act 2 Sg
TUNIC NO YOU-SHOULD-BE-FORBIDDING
 you-should-be-preventing

6:30 **ΠΑΝΤΙ ΔΙΤΟΥΝΤΙ ΣΕ ΔΙΔΟΥ ΚΑΙ ΑΠΟ ΤΟΥ ΔΙΠΟΝΤΟΣ**
 pas aiteO su didOmi kai apo ho airO
 a_ Dat Sg m vp Pres Act Dat Sg m pp 2 Acc Sg vm Pres Act 2 Sg Conj Prep t_ Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg m
to-EVERY one-REQUESTING YOU BE-GIVING AND FROM THE one-LIFTING
 one-requesting be-you-giving ! one-taking-away

30 Give to every man that asketh of thee; and of him that taketh away thy goods ask [them] not again.

ΤΑ ΣΑ ΜΗ ΑΠΑΙΤΕΙ
 ho sos mE apaiteO
 t_ Acc Pl n ps 2 Acc Pl Part Neg vm Pres Act 2 Sg
THE YOUR^(P) NO BE-FROM-REQUESTING
 be-you-demanding-it !

6:31 **ΚΑΙ ΚΑΘΩΣ ΘΕΛΕΤΕ ΙΝΑ ΠΟΙΩΣΙΝ ΥΜΙΝ ΟΙ ΑΝΘΡΩΠΟΙ**
 kai kathOs thelO hina poieO humeis ho anthrOpos
 Conj Adv vi Pres Act 2 Pl Conj vs Pres Act 3 Pl pp 2 Dat Pl t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m
AND according-AS YE-ARE-WILLING THAT MAY-BE-DOING to-YOU^(P) THE humans
 to-ye

31 And as ye would that men should do to you, do ye also to them likewise.

ΠΟΙΕΙΤΕ ΑΥΤΟΙΣ ΟΜΟΙΩΣ
 poieO autos homoiOs
 vm Pres Act 2 Pl pp Dat Pl m Adv
YE-BE-DOING to-them LIKE-AS
 be-ye-doing ! likewise

6:32 **ΚΑΙ ΕΙ ΑΓΑΠΑΤΕ ΤΟΥΣ ΑΓΑΠΩΝΤΑΣ ΥΜΑΣ ΠΟΙΑ ΥΜΙΝ ΧΑΡΙΣ**
 kai ei agapaO ho agapaO humeis poios poios humeis charis
 Conj Cond vi Pres Act 2 Pl t_ Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m pp 2 Acc Pl pi Nom Sg f pp 2 Dat Pl n_ Nom Sg f
AND IF YE-ARE-LOVING THE ones-LOVING YOU^(P) ?-THE-WHICH to-YOU^(P) grace
 ones-loving ye what ? to-ye thanks

32 For if ye love them which love you, what thank have ye? for sinners also love those that love them.

ΕΣΤΙΝ ΚΑΙ ΓΑΡ ΟΙ ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ ΤΟΥΣ ΑΓΑΠΩΝΤΑΣ ΑΥΤΟΥΣ ΑΓΑΠΩΣΙΝ
 eimi kai gar ho hamartOlos ho agapaO autos agapaO
 vi Pres vxx 3 Sg Conj Conj t_ Nom Pl m a_ Nom Pl m t_ Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m pp Acc Pl m vi Pres Act 3 Pl
it-IS AND for THE missers THE ones-LOVING them ARE-LOVING
 also sinners ones-loving

6:33 **ΚΑΙ [ΓΑΡ] ΕΑΝ ΑΓΑΘΟΠΟΙΗΤΕ ΤΟΥΣ ΑΓΑΘΟΠΟΙΟΥΝΤΑΣ ΥΜΑΣ**
 kai gar ean agathopoieO ho agathopoieO humeis
 Conj Conj Cond vs Pres Act 2 Pl t_ Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m pp 2 Acc Pl
AND for IF-EVER YE-MAY-BE-GOOD-DOING THE ones-GOOD-DOING YOU^(P)
 ye-may-be-doing-good ones-doing-good ye

33 And if ye do good to them which do good to you, what thank have ye? for sinners also do even the same.

ΠΟΙΑ ΥΜΙΝ ΧΑΡΙΣ ΕΣΤΙΝ ΚΑΙ ΟΙ ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ ΤΟ ΑΥΤΟ
 poios humeis charis eimi kai ho hamartOlos ho autos
 pi Nom Sg f pp 2 Dat Pl n_ Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg Conj t_ Nom Pl m a_ Nom Pl m t_ Acc Sg n pp Acc Sg n
?-THE-WHICH to-YOU^(P) grace it-IS AND THE missers THE SAME
 what ? to-ye thanks also sinners

ΠΟΙΟΥΣΙΝ
 poieO
 vi Pres Act 3 Pl
ARE-DOING

6:34 **ΚΑΙ** **ΕΑΝ** **ΔΑΝΙΧΤΕ** **ΠΑΡ** **ΩΝ** **ΕΛΠΙΖΕΤΕ** **ΛΑΒΕΙΝ**
 kai ean daneizO para hos elpizO lambanO
 Conj Cond vs Aor Act 2 Pl Prep pr Gen Pl m vi Pres Act 2 Pl vn 2Aor Act
AND IF-EVER YE-SHOULD-BE-LENDING BESIDE WHOM YE-ARE-EXPECTING TO-BE-GETTING
 whom^(p)

34 And if ye lend [to them] of whom ye hope to receive, what thank have ye? for sinners also lend to sinners, to receive as much again.

ΠΟΙΑ **ΥΜΙΝ** **ΧΑΡΙΣ** [**ΕΣΤΙΝ**] **ΚΑΙ** **ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ** **ΑΜΑΡΤΩΛΟΙΣ**
 poios humeis charis eimi kai hamartOlos hamartOlos
 pi Nom Sg f pp 2 Dat Pl n_ Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg Conj a_ Nom Pl m a_ Dat Pl m
?-THE-WHICH to-YOU^(p) grace it-IS AND missers to-missers
 what ? to-ye thanks also sinners to-sinners

ΔΑΝΙΖΟΥΣΙΝ **ΙΝΑ** **ΑΠΟΛΑΒΩΣΙΝ** **ΤΑ** **ΙΣΑ**
 daneizO hina apolambanO ho isos
 vi Pres Act 3 Pl Conj vs 2Aor Act 3 Pl t_ Acc Pl n a_ Acc Pl n
ARE-LENDING THAT THEY-MAY-BE-FROM-GETTING THE EQUAL^(p)
 they-may-be-getting-back the equivalent^(p)

6:35 **ΠΛΗΝ** **ΑΓΑΠΑΤΕ** **ΤΟΥΣ** **ΕΧΘΡΟΥΣ** **ΥΜΩΝ** **ΚΑΙ** **ΑΓΑΘΟΠΟΙΕΙΤΕ** **ΚΑΙ**
 plEn agapaO ho echthros humeis kai agathopoieO kai
 Adv vm Pres Act 2 Pl t_ Acc Pl m a_ Acc Pl m pp 2 Gen Pl Conj vm Pres Act 2 Pl Conj
MOREly BE-LOVING THE enemies OF-YOU^(p) AND BE-GOOD-DOING AND
 moreover be-ye-loving ! of-ye be-ye-doing-good !

35 But love ye your enemies, and do good, and lend, hoping for nothing again; and your reward shall be great, and ye shall be the children of the Highest: for he is kind unto the unthankful and [to] the evil.

ΔΑΝΙΖΕΤΕ **ΜΗΔΕΝ** **ΑΠΕΛΠΙΖΟΝΤΕΣ** **ΚΑΙ** **ΕΣΤΑΙ** **Ο** **ΜΙΣΘΟΣ** **ΥΜΩΝ**
 daneizO mEdeis apelpizO kai eimi ho misthos humeis
 vm Pres Act 2 Pl a_ Acc Sg n vp Pres Act Nom Pl m Conj vi Fut vxx 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m pp 2 Gen Pl
BE-LENDING NO-YET-ONE FROM-EXPECTING AND SHALL-BE THE HIRE OF-YOU^(p)
 be-ye-lending ! nothing expecting-from wages of-ye

ΠΟΛΥΣ **ΚΑΙ** **ΕΣΕΘΕ** **ΥΙΟΙ** **ΥΨΙΣΤΟΥ** **ΟΤΙ** **ΑΥΤΟΣ** **ΧΡΗΣΤΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΕΠΙ**
 polus kai eimi huios hupsistos hoti autos chrEstos eimi epi
 a_ Nom Sg m Conj vi Fut vxx 2 Pl n_ Nom Pl m a_ Gen Sg m Conj pp Nom Sg m a_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg Prep
much AND YE-SHALL-BE SONS OF-HIGHEST that He kind IS ON
 vast of-Most-High

ΤΟΥΣ **ΑΧΑΡΙΣΤΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΠΟΝΗΡΟΥΣ**
 ho acharistos kai ponEros
 t_ Acc Pl m a_ Acc Pl m Conj a_ Acc Pl m
THE UN-grateful AND wicked
 ungrateful-ones wicked-ones

6:36 **ΓΙΝΕΘΕ** **ΟΙΚΤΙΡΜΟΝΕΣ** **ΚΑΘΩΣ** [**ΚΑΙ**] **Ο** **ΠΑΤΗΡ** **ΥΜΩΝ**
 ginomai oiktirmOnE kathOs kai ho patEr humeis
 vm Pres midD/pasD 2 Pl a_ Nom Pl m Adv Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m pp 2 Gen Pl
BE-YE-BECOMING PITiful according-AS AND THE FATHER OF-YOU^(p)
 be-ye-becoming ! also of-ye

36 Be ye therefore merciful, as your Father also is merciful.

ΟΙΚΤΙΡΜΩΝ **ΕΣΤΙΝ**
 oiktirmOn eimi
 a_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg
PITiful IS

6:37 **ΚΑΙ** **ΜΗ** **ΚΡΙΝΕΤΕ** **ΚΑΙ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΚΡΙΘΕΤΕ** **ΚΑΙ** **ΜΗ**
 kai mE krinO kai ou mE krinO kai mE
 Conj Part Neg vm Pres Act 2 Pl Conj Part Neg Part Neg vs Aor Pas 2 Pl Conj Part Neg
AND NO BE-JUDGING AND NOT NO YE-MAY-BE-BEING-JUDGED AND NO
 be-ye-judging !

37 . Judge not, and ye shall not be judged: condemn not, and ye shall not be condemned: forgive, and ye shall be forgiven:

ΚΑΤΑΔΙΚΑΖΕΤΕ **ΚΑΙ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΚΑΤΑΔΙΚΑΘΕΤΕ** **ΑΠΟΛΥΕΤΕ** **ΚΑΙ**
 katadikazO kai ou mE katadikazO apoluO kai
 vm Pres Act 2 Pl Conj Part Neg Part Neg vs Aor Pas 2 Pl vm Pres Act 2 Pl Conj
BE-YE-convictING AND NOT NO YE-MAY-BE-BEING-convictED YE-BE-FROM-LOOSING AND
 be-ye-convicting ! be-ye-releasing !

ΑΠΟΛΥΘΕΣΘΕ
 apoluO
 vi Fut Pas 2 Pl
YE-SHALL-BE-BEING-FROM-LOOSED
 ye-shall-be-being-released

6:38 **ΔΙΔΟΤΕ** **ΚΑΙ** **ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ** **ΥΜΙΝ** **ΜΕΤΡΟΝ** **ΚΑΛΟΝ** **ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΝ**
 didOmi kai didOmi humeis metron kalos piezO
 vm Pres Act 2 Pl Conj vi Fut Pas 3 Sg pp 2 Dat Pl n_ Acc Sg n a_ Acc Sg n vp Perf Pas Acc Sg n
BE-GIVING AND it-SHALL-BE-BEING-GIVEN to-YOU^(p) MEASURE IDEAL HAVING-been-SQUEEZED
 be-ye-giving ! to-ye

38 Give, and it shall be given unto you; good measure, pressed down, and shaken together, and running over, shall men give into your bosom. For with the same measure that ye mete withal it shall be measured to you again.

ΕΣΣΑΛΕΥΜΕΝΟΝ **ΥΠΕΡΕΚΧΥΝΝΟΜΕΝΟΝ** **ΔΩΣΟΥΣΙΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΚΟΛΠΟΝ**
 saleuO uperekchunnO didOmi eis ho kolpos
 vp Perf Pas Acc Sg n vp Pres Pas Acc Sg n vi Fut Act 3 Pl Prep t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m
HAVING-been-SHAKEN belNG-OVER-OUT-POURED THEY-SHALL-BE-GIVING INTO THE BOSOM
 running-over

ΥΜΩΝ humeis pp 2 Gen Pl OF-YOU ^(P) of-ye	Ω hos pr Dat Sg n to-WHICH	ΓΑΡ gar Conj for	ΜΕΤΡΩ metron n_ Dat Sg n MEASURE	ΜΕΤΡΕΙΤΕ metreO vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-MEASURING	ΑΝΤΙΜΕΤΡΗΘΗΣΕΤΑΙ antimetreO vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-INSTEAD-MEASURED it-shall-be-being-measured-again	ΥΜΙΝ humeis pp 2 Dat Pl to-YOU ^(P) to-ye
--	--	----------------------------------	--	---	---	--

6:39 ΕΙΠΕΝ legO vi 2Aor Act 3 Sg He-said he-told	ΔΕ de Conj YET	ΚΑΙ kai Conj AND also	ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ parabolE n_ Acc Sg f BESIDE-CAST parable	ΑΥΤΟΙΣ autos pp Dat Pl m to-them	ΜΗΤΙ mEti Part Int NO-ANY not ?	ΔΥΝΑΤΑΙ dunamai vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE can	ΤΥΦΛΟΣ tuphlos a_ Nom Sg m BLIND blind-one
---	--------------------------------	--	---	--	--	---	---

39 And he spake a parable unto them, Can the blind lead the blind? shall they not both fall into the ditch?

ΤΥΦΛΟΝ tuphlos a_ Acc Sg m BLIND blind-one	ΟΔΗΓΕΙΝ hodEgeO vn Pres Act TO-BE-WAY-LEADING to-be-guiding	ΟΥΧΙ ouchi Part Int NOT ^(emph.) not ^(emph.) ?	ΑΜΦΟΤΕΡΟΙ amphoteroi a_ Nom Pl m both	ΕΙΣ eis Prep INTO	ΒΟΘΥΝΟΝ bothunos n_ Acc Sg m PIT	ΕΜΠΕΣΟΥΝΤΑΙ empiO vi Fut midD 3 Pl SHALL-BE-IN-FALLING shall-be-falling ⁱⁿ
---	--	--	---	-----------------------------------	--	--

6:40 ΟΥΚ ou Part Neg NOT	ΕΣΤΙΝ eimi vi Pres vxx 3 Sg IS	ΜΑΘΗΤΗΣ mathEtEs n_ Nom Sg m LEARNer disciple	ΥΠΕΡ huper Prep OVER above	ΤΟΝ ho t_ Acc Sg m THE	ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΝ didaskalos n_ Acc Sg m TEACHer	ΚΑΤΗΡΤΙΣΜΕΝΟΣ katartizo vp Perf Pas Nom Sg m HAVING-been-DOWN-EQUIPPED having-been-adjusted
--	--	--	---	--	---	--

40 The disciple is not above his master: but every one that is perfect shall be as his master.

ΔΕ de Conj YET	ΠΑΣ pas a_ Nom Sg m EVERY every-one	ΕΣΤΑΙ eimi vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE	ΩΣ hOs Adv AS	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ didaskalos n_ Nom Sg m TEACHer	ΑΥΤΟΥ autos pp Gen Sg m OF-him
--------------------------------	--	---	-------------------------------	--------------------------------------	---	--

6:41 ΤΙ tis pi Acc Sg n ANY why ?	ΔΕ de Conj YET	ΒΛΕΠΕΙΣ blepO vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-lookING you-are-observing	ΤΟ ho t_ Acc Sg n THE	ΚΑΡΦΟΣ karpfos n_ Acc Sg n SHRIVEL mote	ΤΟ ho t_ Acc Sg n THE	ΕΝ en Prep IN	ΤΩ ho t_ Dat Sg m THE	ΟΦΘΑΛΜΩ ophthalmos n_ Dat Sg m VIEWer eye
--	--------------------------------	---	---------------------------------------	--	---------------------------------------	-------------------------------	---------------------------------------	--

41 And why beholdest thou the mote that is in thy brother's eye, but perceivest not the beam that is in thine own eye?

ΤΟΥ ho t_ Gen Sg m OF-THE	ΑΔΕΛΦΟΥ adelphos n_ Gen Sg m brother	ΣΟΥ su pp 2 Gen Sg OF-YOU	ΤΗΝ ho t_ Acc Sg f THE	ΔΕ de Conj YET	ΔΟΚΟΝ dokos n_ Acc Sg f BEAM	ΤΗΝ ho t_ Acc Sg f THE	ΕΝ en Prep IN	ΤΩ ho t_ Dat Sg m THE	ΙΔΙΩ idios a_ Dat Sg m OWN
---	--	---	--	--------------------------------	--	--	-------------------------------	---------------------------------------	--

ΟΦΘΑΛΜΩ ophthalmos n_ Dat Sg m VIEWer eye	ΟΥ ou Part Neg NOT	ΚΑΤΑΝΟΕΙΣ katanoeO vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-DOWN-MINDING you-are-considering
--	------------------------------------	---

6:42 ΠΩΣ pOs Adv Int how how ?	ΔΥΝΑΣΑΙ dunamai vi Pres midD/pasD 2 Sg YOU-ARE-ABLE you-can	ΛΕΓΕΙΝ legO vn Pres Act TO-BE-saying	ΤΩ ho t_ Dat Sg m to-THE	ΑΔΕΛΦΩ adelphos n_ Dat Sg m brother	ΣΟΥ su pp 2 Gen Sg OF-YOU	ΑΔΕΛΦΕ adelphos n_ Voc Sg m brother !
---	--	--	--	---	---	---

42 Either how canst thou say to thy brother, Brother, let me pull out the mote that is in thine eye, when thou thyself beholdest not the beam that is in thine own eye? Thou hypocrite, cast out first the beam out of thine own eye, and then shalt thou see clearly to pull out the mote that is in thy brother's eye.

ΑΦΕΣ aphiEmi vm 2Aor Act 2 Sg FROM-LET let-you !	ΕΚΒΑΛΩ ekballO vs 2Aor Act 1 Sg I-SHOULD-BE-OUT-CASTING I-should-be-extracting	ΤΟ ho t_ Acc Sg n THE	ΚΑΡΦΟΣ karpfos n_ Acc Sg n SHRIVEL mote	ΤΟ ho t_ Acc Sg n THE-one the	ΕΝ en Prep IN	ΤΩ ho t_ Dat Sg m THE	ΟΦΘΑΛΜΩ ophthalmos n_ Dat Sg m VIEWer eye
---	---	---------------------------------------	--	--	-------------------------------	---------------------------------------	--

ΣΟΥ su pp 2 Gen Sg OF-YOU	ΑΥΤΟΣ autos pp Nom Sg m SAME yourself	ΤΗΝ ho t_ Acc Sg f THE	ΕΝ en Prep IN	ΤΩ ho t_ Dat Sg m THE	ΟΦΘΑΛΜΩ ophthalmos n_ Dat Sg m VIEWer eye	ΣΟΥ su pp 2 Gen Sg OF-YOU	ΔΟΚΟΝ dokos n_ Acc Sg f BEAM	ΟΥ ou Part Neg NOT
---	--	--	-------------------------------	---------------------------------------	--	---	--	------------------------------------

ΒΛΕΠΩΝ blepO vp Pres Act Nom Sg m lookING observing	ΥΠΟΚΡΙΤΑ hupokritEs n_ Voc Sg m hypocrite hypocrite !	ΕΚΒΑΛΕ ekballO vm 2Aor Act 2 Sg BE-OUT-CASTING be-you-extracting !	ΠΡΩΤΟΝ prOton Adv BEFORE-most first	ΤΗΝ ho t_ Acc Sg f THE	ΔΟΚΟΝ dokos n_ Acc Sg f BEAM	ΕΚ ek Prep OUT	ΤΟΥ ho t_ Gen Sg m OF-THE
--	--	---	--	--	--	--------------------------------	---

ΟΦΘΑΛΜΟΥ ophthalmos n_ Gen Sg m VIEWer eye	ΣΟΥ su pp 2 Gen Sg OF-YOU	ΚΑΙ kai Conj AND	ΤΟΤΕ tote Adv then	ΔΙΑΒΛΕΨΕΙΣ diablepO vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-THRU-lookING you-shall-be-being-keen-sighted	ΤΟ ho t_ Acc Sg n THE	ΚΑΡΦΟΣ karpfos n_ Acc Sg n SHRIVEL mote	ΤΟ ho t_ Acc Sg n THE	ΕΝ en Prep IN
---	---	----------------------------------	------------------------------------	--	---------------------------------------	--	---------------------------------------	-------------------------------

ΤΩ ho t_ Dat Sg m THE	ΟΦΘΑΛΜΩ ophthalmos n_ Dat Sg m VIEWer eye	ΤΟΥ ho t_ Gen Sg m OF-THE	ΑΔΕΛΦΟΥ adelphos n_ Gen Sg m brother	ΣΟΥ su pp 2 Gen Sg OF-YOU	ΕΚΒΑΛΕΙΝ ekballO vn 2Aor Act TO-BE-OUT-CASTING to-be-extracting
---------------------------------------	--	---	--	---	--

6:43 ΟΥ ΓΑΡ ΕΣΤΙΝ ΔΕΝΔΡΟΝ ΚΑΛΟΝ ΠΟΙΟΥΝ ΚΑΡΠΟΝ ΣΑΠΡΟΝ
 ou gar eimi dendron kalos poieO karpos sapros
 Part Neg Conj vi Pres vxx 3 Sg n_ Nom Sg n a_ Nom Sg n vp Pres Act Nom Sg n n_ Acc Sg m a_ Acc Sg m
 NOT for IS TREE IDEAL making FRUIT ROTTen
 producing

43 For a good tree bringeth not forth corrupt fruit; neither doth a corrupt tree bring forth good fruit.

ΟΥΔΕ ΠΑΛΙΝ ΔΕΝΔΡΟΝ ΣΑΠΡΟΝ ΠΟΙΟΥΝ ΚΑΡΠΟΝ ΚΑΛΟΝ
 oude palin dendron sapros poieO karpos kalos
 Adv Adv n_ Nom Sg n a_ Nom Sg n vp Pres Act Nom Sg n n_ Acc Sg m a_ Acc Sg m
 NOT-YET AGAIN TREE ROTTen making FRUIT IDEAL
 neither producing

6:44 ΕΚΑΣΤΟΝ ΓΑΡ ΔΕΝΔΡΟΝ ΕΚ ΤΟΥ ΙΔΙΟΥ ΚΑΡΠΟΥ ΓΙΝΩΣΚΕΤΑΙ ΟΥ
 hekastos gar dendron ek ho idios karpos ginOskO ou
 a_ Nom Sg n Conj n_ Nom Sg n Prep t_ Gen Sg m a_ Gen Sg m n_ Gen Sg m vi Pres Pas 3 Sg Part Neg
 EACH for TREE OUT OF-THE OWN FRUIT IS-beING-KNOWN NOT

44 For every tree is known by his own fruit. For of thorns men do not gather figs, nor of a bramble bush gather they grapes.

ΓΑΡ ΕΞ ΑΚΑΝΘΩΝ ΣΥΛΛΕΓΟΥΣΙΝ ΣΥΚΑ ΟΥΔΕ ΕΚ ΒΑΤΟΥ
 gar ek akantha sullegO sukou oude ek batou
 Conj Prep n_ Gen Pl f vi Pres Act 3 Pl n_ Acc Pl n Adv Prep n_ Gen Sg m
 for OUT OF-POINT-FLOWERS THEY-ARE-TOGETHER-collectING FIGS NOT-YET OUT OF-THORN-BUSH
 of-thorns they-are-culling neither

ΣΤΑΦΥΛΗΝ ΤΡΥΓΩΣΙΝ
 staphule trugaO
 n_ Acc Sg f vi Pres Act 3 Pl
 GRAPES THEY-ARE-CROPPING
 grape they-are-picking

6:45 Ο ΑΓΑΘΟΣ ΑΝΘΡΩΠΟΣ ΕΚ ΤΟΥ ΑΓΑΘΟΥ ΘΗΣΑΥΡΟΥ ΤΗΣ
 ho agathos anthroPos ek ho agathos thEsauros ho
 t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Prep t_ Gen Sg m a_ Gen Sg m n_ Gen Sg m t_ Gen Sg f
 THE GOOD human OUT OF-THE GOOD PLACED-INTO-MORROW OF-THE
 treasure

45 A good man out of the good treasure of his heart bringeth forth that which is good; and an evil man out of the evil treasure of his heart bringeth forth that which is evil: for of the abundance of the heart his mouth speaketh.

ΚΑΡΔΙΑΣ ΠΡΟΦΕΡΕΙ ΤΟ ΑΓΑΘΟΝ ΚΑΙ Ο ΠΟΝΗΡΟΣ ΕΚ ΤΟΥ
 kardia propherO ho agathos kai ho ponEros ek ho
 n_ Gen Sg f vi Pres Act 3 Sg t_ Acc Sg n a_ Acc Sg n Conj t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m Prep t_ Gen Sg m
 HEART IS-BEFORE-CARRYING THE GOOD AND THE wicked OUT OF-THE
 is-bringing-forth wicked-one

ΠΟΝΗΡΟΥ ΠΡΟΦΕΡΕΙ ΤΟ ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΚ ΓΑΡ ΠΕΡΙΣΣΕΥΜΑΤΟΣ ΚΑΡΔΙΑΣ
 ponEros propherO ho ponEros ek gar perisseuma kardia
 a_ Gen Sg m vi Pres Act 3 Sg t_ Acc Sg n a_ Acc Sg n Prep Conj n_ Gen Sg n n_ Gen Sg f
 wicked IS-BEFORE-CARRYING THE wicked OUT for OF-excess OF-HEART
 is-bringing-forth of-superabundance

ΛΑΛΕΙ ΤΟ ΣΤΟΜΑ ΑΥΤΟΥ
 laleO ho stoma autos
 vi Pres Act 3 Sg t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n pp Gen Sg m
 IS-TALKING THE MOUTH OF-him
 is-speaking

6:46 ΤΙ ΔΕ ΜΕ ΚΑΛΕΙΤΕ ΚΥΡΙΕ ΚΥΡΙΕ ΚΑΙ ΟΥ ΠΟΙΕΙΤΕ
 tis de egO kaleite kurios kurios kai ou poieite
 pi Nom Sg n Conj pp 1 Acc Sg vi Pres Act 2 Pl n_ Voc Sg m n_ Voc Sg m Conj Part Neg vi Pres Act 2 Pl
 ANY YET ME YE-ARE-CALLING Master ! Master ! AND NOT YE-ARE-DOING
 why ? Lord ! Lord ! are-doing

46 And why call ye me, Lord, Lord, and do not the things which I say?

Α ΛΕΓΩ
 hos legO
 pr Acc Pl n vi Pres Act 1 Sg
 WHICH I-AM-saying
 which^(p)

6:47 ΠΑΣ Ο ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ ΠΡΟΣ ΜΕ ΚΑΙ ΑΚΟΥΩΝ
 pas ho erchomai pros egO kai akouO
 a_ Nom Sg m t_ Nom Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m Prep pp 1 Acc Sg Conj vp Pres Act Nom Sg m
 EVERY THE one-COMING TOWARD ME AND HEARING
 one-coming

47 Whosoever cometh to me, and heareth my sayings, and doeth them, I will shew you to whom he is like:

ΜΟΥ ΤΩΝ ΛΟΓΩΝ ΚΑΙ ΠΟΙΩΝ ΑΥΤΟΥΣ ΥΠΟΔΕΙΣΩ
 egO ho logos kai poieO autos hupodeiknumi
 pp 1 Gen Sg t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m Conj vp Pres Act Nom Sg m pp Acc Pl m vi Fut Act 1 Sg
 OF-ME THE sayings AND DOING them I-SHALL-BE-UNDER-SHOWING
 words I-shall-be-intimating

ΥΜΙΝ ΤΙΝΙ ΕΣΤΙΝ ΟΜΟΙΟΣ
 humeis tis eimi homoios
 pp 2 Dat Pl pi Dat Sg m vi Pres vxx 3 Sg a_ Nom Sg m
 to-YOU^(p) to-ANY he-IS LIKE
 to-ye to-whom ?

6:48 **ΟΜΟΙΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΑΝΘΡΩΠΩ** **ΟΙΚΟΔΟΜΟΥΝΤΙ** **ΟΙΚΙΑΝ** **ΟΣ** **ΕΚΚΑΥΕΝ** **ΚΑΙ**
 homoiios eimi anthrOpos oikodomeO oikia hos skaptO kai
 a_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg n_ Dat Sg m vp Pres Act Dat Sg m n_ Acc Sg f pr Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Conj
LIKE **he-IS** **to-human** **HOME-BUILDING** **HOME** **WHO** **DIGS** **AND**
 building house

48 He is like a man which built an house, and digged deep, and laid the foundation on a rock: and when the flood arose, the stream beat vehemently upon that house, and could not shake it: for it was founded upon a rock.

ΕΒΑΘΥΝΕΝ **ΚΑΙ** **ΕΘΗΚΕΝ** **ΘΕΜΕΛΙΟΝ** **ΕΠΙ** **ΤΗΝ** **ΠΕΤΡΑΝ** **ΠΑΛΗΜΜΥΡΗΣ** **ΔΕ**
 bathunO kai tiithEmi themelios epi ho petra plEmmura de
 vi Aor Act 3 Sg Conj vi Aor Act 3 Sg n_ Acc Sg m Prep t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f n_ Gen Sg f Conj
DEEPens **AND** **PLACES** **foundation** **ON** **THE** **ROCK** **OF-FULL-TRICKLE** **YET**
 of-inundation

ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ **ΠΡΟΣΕΡΗΞΕΝ** **Ο** **ΠΟΤΑΜΟΣ** **ΤΗ** **ΟΙΚΙΑ** **ΕΚΕΙΝΗ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ**
 ginomai prosrEgnumi ho potamos ho oikia ekeinos kai ou
 vp 2Aor midD Gen Sg f vi Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f pd Dat Sg f Conj Part Neg
OF-BECOMING **TOWARD-BURSTS** **THE** **river** **to-THE** **HOME** **that** **AND** **NOT**
 occurring bursts-through

ΙΣΧΥΕΝ **ΣΑΛΕΥΣΑΙ** **ΑΥΤΗΝ** **ΔΙΑ** **ΤΟ** **ΚΑΛΩΣ** **ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΘΑΙ** **ΑΥΤΗΝ**
 ischuO saleuO autos dia ho kalOs oikodomeO autos
 vi Aor Act 3 Sg vn Aor Act pp Acc Sg f Prep t_ Acc Sg n Adv vn Perf Pas pp Acc Sg f
it-is-STRONG **TO-SHAKE** **her** **THRU** **THE** **IDEALLY** **TO-BE-being-HOME-BUILDED** **her**
 herjt because-of to-be-being-built herjt

6:49 **Ο** **ΔΕ** **ΑΚΟΥΣΑΣ** **ΚΑΙ** **ΜΗ** **ΠΟΙΗΣΑΣ** **ΟΜΟΙΟΣ** **ΕΣΤΙΝ**
 ho de akouO kai mE poieO homoiios eimi
 t_ Nom Sg m Conj vp Aor Act Nom Sg m Conj Part Neg vp Aor Act Nom Sg m a_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg
THE **YET** **one-HEARING** **AND** **NO** **DOing** **LIKE** **IS**
 one-hearing

49 But he that heareth, and doeth not, is like a man that without a foundation built an house upon the earth; against which the stream did beat vehemently, and immediately it fell; and the ruin of that house was great.

ΑΝΘΡΩΠΩ **ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΑΝΤΙ** **ΟΙΚΙΑΝ** **ΕΠΙ** **ΤΗΝ** **ΓΗΝ** **ΧΩΡΙΣ** **ΘΕΜΕΛΙΟΥ** **Η**
 anthrOpos oikodomeO oikia epi ho gE chOris themelios hos
 n_ Dat Sg m vp Aor Act Dat Sg m n_ Acc Sg f Prep t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f Adv n_ Gen Sg m pr Dat Sg f
to-human **HOME-BUILDing** **HOME** **ON** **THE** **LAND** **apart-from** **foundation** **to-WHICH**
 human building house earth without

ΠΡΟΣΕΡΗΞΕΝ **Ο** **ΠΟΤΑΜΟΣ** **ΚΑΙ** **ΕΥΘΥΣ** **ΣΥΝΕΠΕΣΕΝ** **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ**
 prosrEgnumi ho potamos kai euthus sumptptO kai ginomai
 vi Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Conj Adv vi 2Aor Act 3 Sg Conj vi 2Aor midD 3 Sg
TOWARD-BURSTS **THE** **river** **AND** **straightway** **it-TOGETHER-FALLS** **AND** **BECAME**
 bursts-through it-collapses

ΤΟ **ΡΗΓΜΑ** **ΤΗΣ** **ΟΙΚΙΑΣ** **ΕΚΕΙΝΗΣ** **ΜΕΓΑ**
 ho rhEgma ho oikia ekeinos mega
 t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f pd Gen Sg f a_ Nom Sg n
THE **BURST** **OF-THE** **HOME** **that** **GREAT**
 crash house